



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2025

THÁNG 03

Tiền trợ cấp hỗ trợ lạm phát vật giá tăng cao

物価高騰対応重点支援給付金

やさしい日本語 P.1

Nhà nước sẽ trợ cấp cho gia đình gặp khó khăn trong bối cảnh vật giá tăng cao.

Đối tượng: Là hộ gia đình không phải chịu thuế thị dân năm niên độ R6 và có đăng ký địa chỉ cư trú tại thành phố Nishio vào ngày xét tiêu chuẩn (ngày 13-12-2024).

Đối với trường hợp được nhận trợ cấp hoặc có thể nhận trợ cấp thì sẽ nhận được thư từ Tòa thị chính thành phố Nishio.

Số tiền trợ cấp: 1 hộ gia đình 3 man

Ngoài ra, đối với gia đình có con dưới 18 tuổi cùng hộ khẩu thì mỗi trẻ sẽ được trợ cấp là 2 man. (trẻ không ở Nhật sẽ không nhận được trợ cấp).

Cách trợ cấp:

- ① Trường hợp nhận được thư thông báo trợ cấp “支給通知書” : Không cần phải làm thủ tục gì, chúng tôi sẽ chuyển trực tiếp vào tài khoản ngân hàng của bạn.
 - ② Trường hợp nhận được Giấy xác nhận yêu cầu trợ cấp “支給要件確認書” : Cho Giấy xác nhận yêu cầu trợ cấp vào bì thư đính kèm rồi gửi bưu điện hoặc là mang trực tiếp đến quầy tiếp nhận của Tòa thị chính Shiyakusho.
 - ③ Trường hợp nhận được Đơn đăng ký “申請書” : Sau khi khai báo thuế thị dân thì hãy cho Đơn đăng ký và giấy tờ đã khai thuế vào phong bì đính kèm rồi gửi bưu điện hoặc là mang trực tiếp đến quầy tiếp nhận của Tòa thị chính Shiyakusho.
- ※ Sau khi nộp Giấy xác nhận yêu cầu trợ cấp, Đơn đăng ký, nếu có con được sinh ra trước ngày 31-05-2025 thì phần trợ cấp dành cho trẻ cần phải làm đơn riêng, vì thế hãy liên lạc cho trung tâm hỗ trợ.
- ※ Trường hợp cần gửi tài liệu đính kèm thì hãy chú ý đừng quên đính kèm nó.

Thời hạn đăng ký: Thời hạn đăng ký với hạn chót là (thứ 6) ngày 13-06-2025.

※ Hãy lưu ý, hồ sơ quá thời hạn đăng ký sẽ không được tiếp nhận.

Nếu có vấn đề gì không hiểu về tiền trợ cấp vui lòng liên hệ tổng đài tư vấn tiền trợ cấp của thành phố Nishio



Trang chủ thành phố Nishio

Thông tin chi tiết: Phòng phúc lợi thành phố Nishio (tầng 1 quầy 6) **SĐT: 0563-65-2116**

Chỗ chơi dành cho trẻ chưa đi mẫu giáo, nhà trẻ

保育園・幼稚園に入る前の赤

やさしい日本語 P.2,3

Trung tâm hỗ trợ nuôi con “子育て支援センター” là nơi mà em bé và trẻ nhỏ có thể chơi. Ngoài ra, có thể tư vấn về việc không hiểu khi nuôi con, vấn đề lo lắng khi nuôi con v.v.

Người có thể sử dụng: Em bé, trẻ nhỏ chưa đi mẫu giáo và phụ huynh v.v.

Có thể sử dụng miễn phí

Không cần đăng ký, đặt hẹn. Hãy cho con đến chơi khi bạn có thời gian.

※ Khi có sự kiện hay buổi học thì cần đăng ký. Vui lòng liên hệ hỏi trực tiếp.



Danh sách chỗ chơi (Lưu ý khi có sự kiện hay buổi học thì sẽ không thể chơi)

Tên địa điểm	Thứ/ thời gian	Số điện thoại	Địa chỉ	Vị trí QR
Yatsuomote	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-57-2602	Trong trường mẫu giáo Yatsuomote hoikuen	
Yonedu	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-77-0182	Phía nam của trường mẫu giáo Yonezu hoikuen	
Isshiki	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-72-7278	Tầng 2 Kosodate/ taseidaikoryu	
Kira	Thứ 3 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-35-2355	Trong trung tâm Yokosukafureai	
Toubu	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:15 12:45 ~ 15:00	0563-55-5801	Trong trường mẫu giáo miraitobu kodomoen	
Ibun	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-57-3798 Từ tháng 4 là 0563-65-8151	Trường mẫu giáo Ibun hoikuen ➤ Yuria Ibun kodomoen	
Kusanomi	Thứ 2, 4, 6 9:30 ~ 12:00 13:00 ~ 15:30 Thứ 3, thứ 5 10:00 ~ 12:00 12:30 ~ 15:30	0563-56-8311	Trong trường mẫu giáo Kusanomi	
Megumi	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-56-2804	Trong trường mẫu giáo Megumi hoikuen	

Kumami	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-54-1937	Trong trường mẫu giáo Kumami kodomoen	
Nakabata	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 11:45 12:30 ~ 14:45	0563-59-1236	Trong trường mẫu giáo Nakabata hoikuen	
Tsubomi	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-58-0365	Trong trường mẫu giáo Yata tsubomi hoikuen	
Nishinomachi	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-56-7075	Trong trường mẫu giáo Nishinomachi hoikuen	
Fukuhoku	Thứ 2 ~ thứ 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-57-2327	Trong trường Fukuchi hokubu hoikuen	
Tsdoi no hiroba	Thứ 2, 4, 6 9:00 ~ 14:30	0563-57-5007	Tầng 4 trung tâm phúc lợi	
Kosodate hiroba Hazu	Thứ 2, 4, 6 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00	0563-62-4722	Trong nhà của Hazu rojin ikoioie	
Teradu kodomo hiroba	Thứ 3 ~ thứ 6 9:00 ~ 15:00	0563-58-1177	Trong trung tâm Terazu fureai center	

Thông tin liên lạc: Vui lòng liên hệ trực tiếp với các cơ sở trên.

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Lưu ý: Không hỗ trợ thủ tục không phải của Shiyakusho

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Thời gian có phiên dịch viên : Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00

Tiếng Việt 8:30 ~ 17:00

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17 : 15 ~ 20 : 00 thứ 5 ngày 13/03

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 23/03

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính

SĐT 0563-65-2129



Lễ hội hoa anh đào Nishio rokumangoku 2025

西尾六万石桜まつり

やさしい日本語 P.4

Năm 2025, sẽ có lễ hội hoa anh đào được tổ chức. Dọc theo con sông nhỏ Midori Kawa và trong công viên Rekishi, hoa anh đào nở rộ tạo nên một khung cảnh tuyệt đẹp.

Vào buổi tối, bạn còn có thể thưởng thức vẻ đẹp của hoa dưới ánh đèn LED lung linh huyền ảo.

Chỗ đậu xe khá hạn chế, vì vậy xin vui lòng đi bằng tàu điện.



Thời gian: (thứ 5) 20 - 03 ~ (chủ nhật) 06-04

Địa điểm: Gần sông Midori Kawa, công viên Rekishi v.v.

Ngày và địa điểm có các quầy hàng (bán thức ăn và đồ uống)

Ngày 28 tháng 3 (thứ 6) sông Midori Kawa

Ngày 29 tháng 3 (thứ 7) sông Midori Kawa, công viên Rekishi

Ngày 29 ~ 30 tháng 3 sông Midori Kawa, công viên Rekishi, Hon machi.



Sông
Midorikawa



Công viên
Rekishi



Honmachi



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

<Thông tin liên lạc> Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT** 0563-56-3113

<Thời gian tiếp nhận> Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 03/2025

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ: (thứ 5) 06.03.2025 ~ (thứ 4) 12.03.2025

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: (thứ 4) 19.03.2025

Ngày chuyển vào: (thứ 5) 01.05.2025

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Miyaura jyutaku	Yonezu cho miyaura 68	1	20,800 ~ 40,900	3DK	không
Tomiyoshi jyutaku	Kira cho tomiyoshi shinden nakakawanami 27	1	7,900 ~ 15,600	2K	không

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo.
Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)



Mã QR của ứng dụng にし MO

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ:

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SĐT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc là **SĐT: 052-962-9900**

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30

Địa chỉ: (西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Bệnh viện khám ngày nghỉ

※ **在宅当番医** Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Chủ nhật	02-03	Khoa mắt Kurobe 黒部眼科	SĐT 0563-62-2340	Nishi hazu cho Nishimikage 西幡豆町西見影
Chủ nhật	09-03	Phòng khám Nakazawa kinen なかざわ記念クリニック	SĐT 0563-54-3115	Yorizumi cho s u d a 寄住町 洲田
Chủ nhật	16-03	Bệnh viện Miura 三村医院	SĐT 0563-56-0220	Sumiyoshi cho chome 住吉町 3丁目
Thứ 5	20-03	Khoa ngoại chỉnh hình Shishido 矢戸整形外科	SĐT 0563-56-8177	Shio machi 塩町
Chủ nhật	23-03	Khoa da liễu Katou かとう皮膚科	SĐT 0563-54-9900	Tokutsugi cho shimojyugoya 徳次町 下十五夜
Chủ nhật	30-03	Khoa da liễu Nishimura 西村皮膚科	SĐT 0563-54-1239	Imagawa chou shimoochi 今川町 下落

Dữ liệu dân số của Nishio shi

(Hiện tại 01/02/2025)

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 169,400 người(-116)

Dân số người nước ngoài: 12,153 người(+119)

① Người Braxin :3,804 người (+24)		② Người Việt Nam :3,773 người (+20)	
③ Người Philippin :1,628 người (+19)		④ Người Indonexia :1,112 người (+26)	
⑤ Người Peru :516 người (+4)		※ Khác :1,320 người	

**Chỉnh sửa
Phát hành**

Nishio shiyakusho

西尾市役所

Chiiki tsunagari ka

地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501

愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178

FAX 0563-56-2175